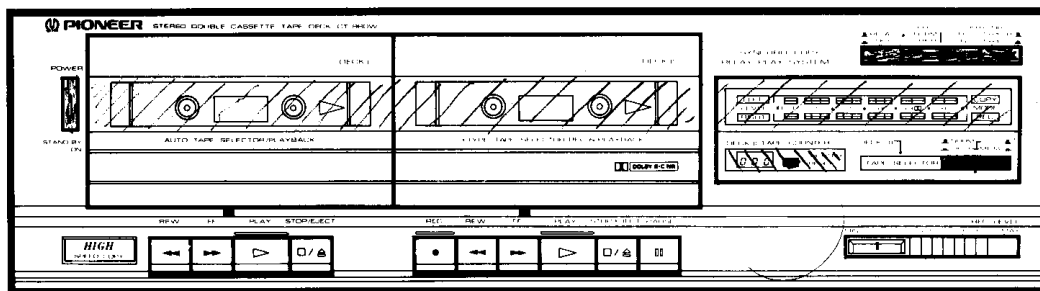


Istruzioni per l'uso

DOPPIA PIASTRA DI REGISTRAZIONE STEREO CT-980W



Vi ringraziamo dell'acquisto di questo prodotto Pioneer.
Vi preghiamo di leggere completamente queste istruzioni per l'uso per imparare a farlo funzionare correttamente. Dopo la lettura, riponetelo in un posto sicuro per un eventuale riferimento futuro.
I modelli disponibili in alcuni Paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

ATTENZIONE: PER EVITARE PERICOLI D'INCENDIO E SCOSSE NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

AVVISO IMPORTANTE
[Modelli per gli U.S.A. e il Canada]
Il numero di serie dell'apparecchio si trova sul pannello posteriore. Si raccomanda di scrivere il numero di serie sulla garanzia inclusa e di conservarla in un posto sicuro per motivi di sicurezza.

VEL. SCOR. DICH. = 4.76 cm/sec

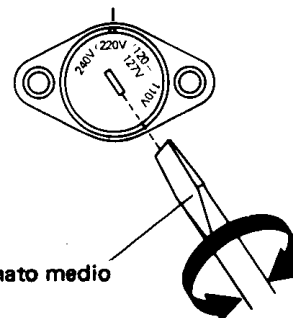
DURATA NASTRO C-46 : 24 min (SONY UX)

SELETTORE DI TENSIONE

Questo selettore è in dotazione soltanto ai modelli multitensione. Esso non si trova nei modelli per gli U.S.A., il Canada, l'Europa, la Gran Bretagna e l'Australia.

Il selettore di tensione si trova sul pannello posteriore. Prima della spedizione dell'apparecchio dalla fabbrica, esso viene regolato secondo la tensione del suo Paese di destinazione. Controllare che sia regolato correttamente prima di collegare il cavo d'alimentazione alla presa di corrente. Se non è regolato correttamente, oppure nel caso di un trasferimento ad un'area a tensione diversa, regolare il selettore di tensione nel modo seguente.

1. Scollegare il cavo di alimentazione.
2. Usare un cacciavite di dimensioni medie.
3. Inserire la punta del cacciavite nella scanalatura del selettore di tensione e regolarlo in modo che la freccia indichi la corretta tensione locale.



Cacciavite di formato medio

"Pioneer dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni del D.M. 10 Aprile 1984 = Direttiva C.E.E. 82/499."

PIONEER
The future of sound and vision.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

LEGGERE LE ISTRUZIONI — Tutte le istruzioni devono essere lette prima di far funzionare l'apparecchio.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI — Le istruzioni per l'uso devono essere conservate per riferimento futuro.

RISPETTARE LE ISTRUZIONI — Si devono rispettare tutte le istruzioni per l'uso.

ACQUA E UMIDITÀ — L'apparecchio non deve essere usato vicino all'acqua — per esempio, vicino alla vasca da bagno, un catino d'acqua, un lavandino, un sottosuolo bagnato o alla piscina, ecc.

SISTEMAZIONE — L'apparecchio deve essere installato in un posto stabile.

MONTAGGIO SULLA PARETE O SUL SOFFITTO — L'apparecchio non deve essere montato sulla parete o sul soffitto.

VENTILAZIONE — L'apparecchio deve essere installato in modo che la sua sistemazione non interferisca con la sua corretta ventilazione. Per esempio, non deve essere sistemato sul letto, il divano, un tappeto od altra superficie simile che potrebbe bloccare le aperture di ventilazione, o un posto, come uno scaffale o un mobile, che potrebbe ostacolare il flusso dell'aria alle aperture di ventilazione.

CALORE — L'apparecchio deve essere sistemato lontano da sorgenti di calore, come i radiatori, i riscaldatori, le stufe od altri apparecchi che sviluppano calore (amplificatori compresi).

SORGENTI D'ALIMENTAZIONE — L'apparecchio deve essere collegato soltanto ad una presa di corrente del tipo descritto nelle istruzioni per l'uso o indicata sull'apparecchio stesso.

PROTEZIONE DEL CAVO D'ALIMENTAZIONE Il cavo d'alimentazione deve essere disposto in modo da non inciamparvi sopra e da non schiacciare con oggetti sistemati sopra o contro di esso, facendo particolarmente attenzione alla sua spina, alla presa di corrente ed al punto da cui esce dall'apparecchio.

POLARITÀ — Se l'apparecchio acquistato è dotato di una spina polarizzata, leggere le istruzioni seguenti. Questo apparecchio è dotato di una spina di corrente alternata polarizzata (avente una lamella più ampia dell'altra). Questa spina può essere infilata nella presa di corrente in un modo soltanto. Ciò costituisce un elemento di sicurezza. Se non si riesce ad infilare la spina nella presa di corrente, provare ad invertirla. Se non è ancora possibile infilare la spina nella presa, rivolgersi ad un elettricista per la sostituzione della presa, che potrebbe essere di un modello antiquato. Non cercare di neutralizzare il dispositivo di sicurezza della spina polarizzata.

PULIZIA — L'apparecchio deve essere pulito soltanto con un panno di pulizia o un panno morbido. Non si devono usare mai cera per mobili, benzina, insetticidi od altri liquidi volatili, in quanto potrebbero corrodere il mobile.

FILI DELLA LUCE — L'antenna esterna deve essere sistemata lontano dai fili della luce.

PERIODI DURANTE I QUALI NON SI USA L'APPARECCHIO — Staccare sempre il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

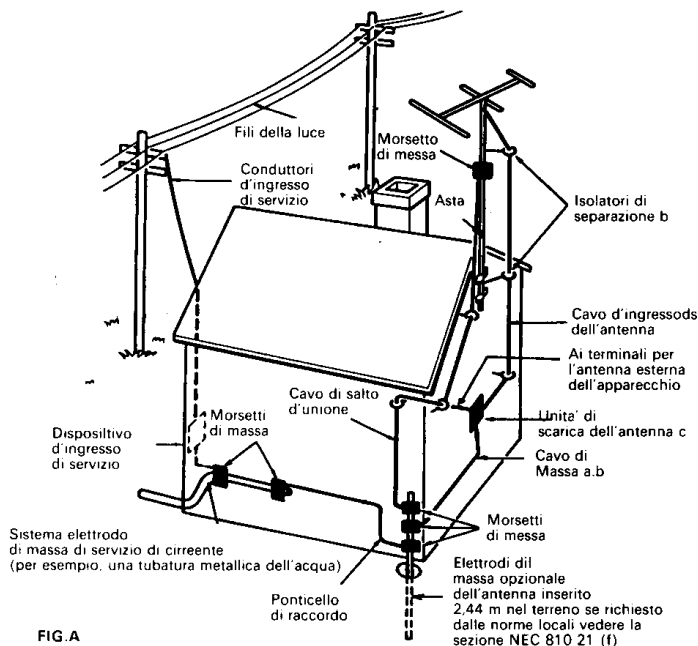
PENETRAZIONE DI OGGETTI O LIQUIDI — Fare attenzione che oggetti estranei non entrino nell'apparecchio e a non spandervi sopra dei liquidi.

DANNI CHE RICHIEDONO RIPARAZIONI — Per gli interventi seguenti rivolgersi soltanto ad un centro di servizio Pioneer o a personale tecnico qualificato:

- Se il cavo d'alimentazione o la sua spina sono danneggiati;
- Se un oggetto è penetrato all'interno o si è rovesciato un liquido sull'apparecchio;
- Se l'apparecchio è rimasto esposto alla pioggia;
- Se l'apparecchio non funziona normalmente o mostra un notevole cambiamento delle prestazioni;
- Se l'apparecchio è caduto per terra o se il suo mobile è rovinato.

RIPARAZIONI — L'utente non deve effettuare interventi diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso. Per qualsiasi riparazione rivolgersi ad un centro di servizio Pioneer autorizzato.

MESSA A TERRA DELL'ANTENNA ESTERNA — Se si collega una antenna esterna ai terminali per antenna, ricordarsi di effettuare la messa a terra quale protezione contro i sovraccarichi di corrente e le scariche. Negli U.S.A., la sezione 810 del Codice d'Elettricità Nazionale, ANT/NFPA No. 70-1984, fornisce informazioni riguardo alla corretta messa a terra dell'asta e della struttura di supporto, messa a terra del conduttore d'ingresso all'unità di scarica dell'antenna, dimensioni dei conduttori di supporto, posizione dell'unità di scarica dell'antenna, collegamento agli elettrodi di massa ed ai requisiti per l'elettrodo di messa a terra. Vedere la Fig.A.



- Usare un conduttore di rame No. 10 AWG (5,3 mm²), di alluminio No. 8 AWG (8,4 mm²), d'acciaio rivestito di rame No. 17 AWG (1,0 mm²), di bronzo o più grande del conduttore di massa.
- Fissare il cavo d'ingresso dell'antenna e i cavi di massa alla casa con isolatori separati da 1,22 a 1,83 metri.
- Montare l'unità di scarica dell'antenna il più vicino possibile al punto in cui il cavo ingresso entra nella casa.
- Usare un cavo di salto non più piccolo di quello di rame No. 6 AWG (13,3 mm²) o equivalente usando un elettrodo di messa a terra dell'antenna separato.

IMPORTANTE 1



Il fulmine con punta a freccia all'interno del triangolo equilatero serve a mettere in guardia l'utente sulla presenza di una pericolosa corrente non isolata all'interno dell'apparecchio con una tensione sufficiente a costituire un pericolo di scosse.



ATTENZIONE: PER EVITARE PERICOLI DI SCOSSE NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O LA PARTE POSTERIORE). ALL'INTERNO NON CI SONO PARTI CHE RICHIEDONO L'INTERVENTO DELL'UTENTE. PER LE RIPARAZIONI RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.



Il punto esclamativo all'interno del triangolo equilatero serve a mettere in guardia l'utente sulla presenza di importanti istruzioni sull'uso e la manutenzione (riparazioni) nella letteratura che accompagna l'apparecchio.

IMPORTANTE 2

Se l'apparecchio è dotato di prese ausiliarie di corrente, vedere il paragrafo "DISPOSITIVI DEL PANNELLO POSTERIORE" per il comodo collegamento di altri componenti Hi-Fi. Effettuare per prima cosa i collegamenti alle prese ausiliarie di corrente e ai terminali del segnale. Collegare per ultima la spina del cavo d'alimentazione accertandosi che l'interruttore d'alimentazione sia disinserito. Scollegare la spina dalla presa di rete se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo (per esempio, partendo per le vacanze).

PER L'USO NELLA GRAN BRETAGNA

I conduttori di questi cavi principali sono colorati secondo il codice seguente:

Blu: Neutro
Marrone: Sotto tensione

Poiché i colori dei conduttori dei cavi di corrente dell'apparecchio potrebbero non corrispondere ai contrassegni colorati d'identificazione dei terminali della spina dell'apparecchio, procedere nel modo seguente:

Il conduttore blu deve essere collegato al terminale contrassegnato dalla lettera N o nero. Il conduttore marrone deve essere collegato al terminale contrassegnato dalla lettera L o rosso. I modelli venduti nella Gran Bretagna non sono dotati della spina del cavo d'alimentazione.

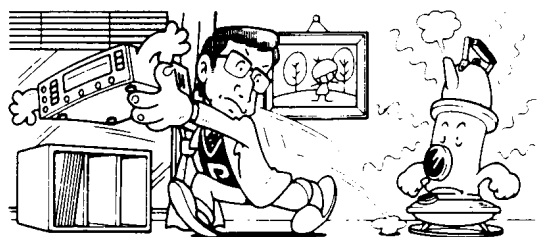
INDICE

Collocazione	3	Registrazione	9
Collegamenti	4	Duplicazione di nastri	10
Sistema di riduzione del rumore Dolby	4	Registrazione e riproduzione con un timer audio	11
Uso dei nastri a cassetta	5	Manutenzione	12
Elementi del pannello anteriore	6	Soluzione di problemi	12
Riproduzione	8	Caratteristiche tecniche	14

COLLOCAZIONE

Collocare la piastra a cassette in un luogo ben ventilato, dove non sia esposta ad alte temperature o umidità.

Non collocare la piastra in luoghi esposti alla luce solare diretta, o vicino a stufe e caloriferi. Il calore eccessivo può danneggiare l'involucro e i componenti interni. Inoltre, la collocazione del riproduttore in ambienti umidi o polverosi può causare problemi di funzionamento o guasti. (Evitare anche di collocarlo vicino a fornelli, ecc. dove può trovarsi esposto a fumi oleosi, vapore o calore.)



- Se si pone l'apparecchio direttamente sopra un amplificatore, esso può captare ronzii e rumori. Inoltre, l'amplificatore produce molto calore e ciò può danneggiare la piastra a cassette.
- Se si pone la piastra vicino a un apparecchio televisivo, essa può captare disturbi che possono essere registrati come sibili sul nastro. In questo caso, allontanare la piastra dall'apparecchio televisivo o spegnere il televisore durante l'uso della piastra.

CONDENSAZIONE DI UMIDITA'

Quando l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo a uno caldo o quando si verificano rapidi cambiamenti di temperatura, si forma condensazione sulle parti meccaniche e ciò altera le prestazioni del nastro. In tali casi, lasciare l'apparecchio in un ambiente più caldo per circa un'ora oppure alzare gradualmente la temperatura dell'ambiente.



NOTA:

Quando si installa la piastra a cassette, non coprirla con dei panni e non bloccare le fessure di ventilazione in alcun modo.

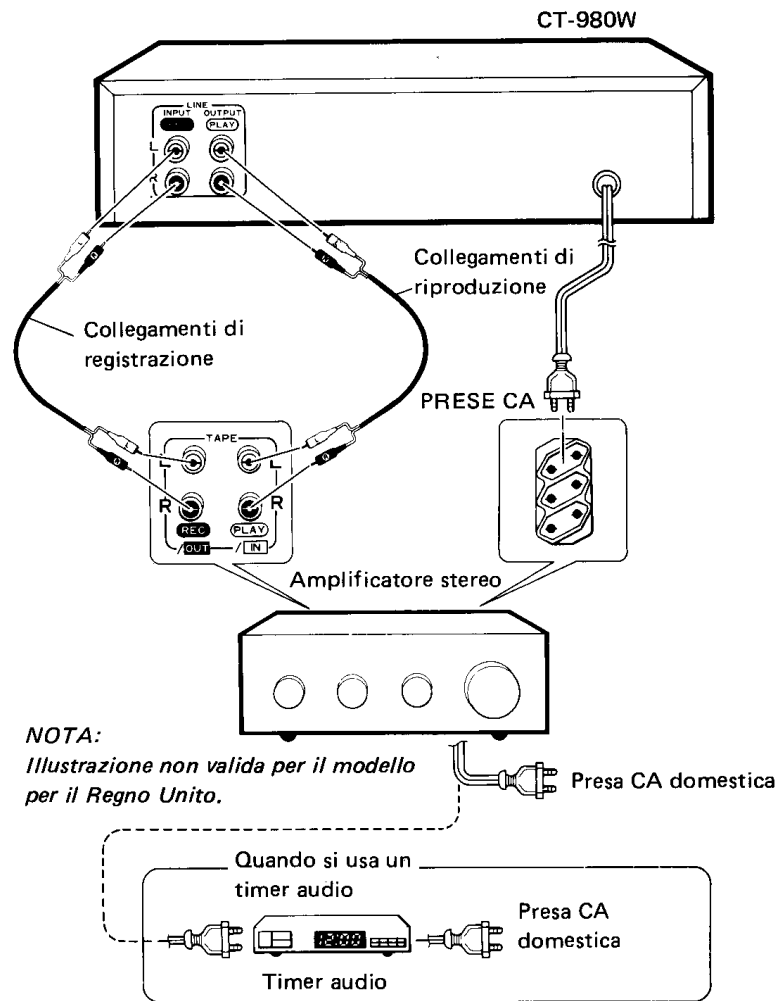
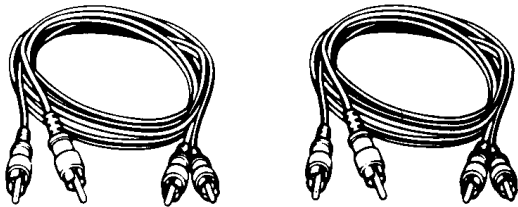
COLLEGAMENTI

COLLEGAMENTO DELLA PIASTRA A CASSETTE A UN AMPLIFICATORE

- Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso dei componenti stereo che si desidera collegare a questo apparecchio.
- Accendere le apparecchiature solo dopo aver completato tutti i collegamenti.
- Le prese superiori sono per il canale sinistro (L); quelle inferiori sono per il canale destro (R).
- Assicursi che le spine siano inserite a fondo. Collegamenti allentati possono causare disturbi.

CONTROLLARE GLI ACCESSORI

Cavo di collegamento con due prese a terminale



SISTEMA DI RIDUZIONE DEL RUMORE DOLBY

Questo apparecchio è dotato di un doppio sistema di riduzione del rumore (sistemi Dolby NR tipo B e C).

Sistema Dolby NR

Il sistema Dolby NR è stato progettato per ridurre il sibilo del nastro (principalmente nelle componenti acute). Durante la registrazione, i suoni di tono alto in "pianissimo" che sono la parte più caratteristica del rumore udibile sono enfatizzati, e durante la riproduzione, solo queste parti enfatizzate vengono attenuate in modo che il suono del nastro ritorni alla normalità. Come risultato, il rumore viene attenuato in proporzione all'enfaticizzazione nella gamma degli acuti.

Il sistema Dolby NR tipo B serve a ridurre il rumore nella gamma degli acuti, a ridurre il sibilo del nastro e a espandere la gamma dinamica. Il sistema Dolby NR tipo C è ancora più efficace del tipo B nella riduzione del rumore, in quanto lo riduce a partire dalla gamma intermedia.

NOTA:

Quando un nastro è stato registrato usando il sistema Dolby NR tipo B o C, assicurarsi di scegliere la stessa posizione dell'interruttore DOLBY NR quando lo si riproduce.

USO DEI NASTRI A CASSETTA

CONTROLLARE LE CASSETTE PRIMA DELL'USO

Tenere presente i seguenti punti prima di usare le cassette.

Il nastro è allentato o fuoriesce dalla cassetta?

Se parte del nastro fuoriesce dalla cassetta o se il nastro è allentato, esso può non passare tra il cabestano e il rullino preminastro. Ciò impedisce lo scorrimento del nastro e lo può danneggiare. In questi casi, inserire una matita nel mozzo della bobina e riavvolgere il nastro. (Fig. A)

Alcuni nastri a cassetta sono dotati di un blocco di plastica o cartoncino che impedisce l'allentamento del nastro. Togliere questo blocco quando si usa la cassetta e rimetterlo dopo l'uso.

A cosa servono le linguette di protezione da cancellature accidentali?

Le cassette sono dotate di queste linguette in modo che le registrazioni importanti non siano cancellate per errore. Quando la linguetta (Fig. B) della cassetta viene rotta con la punta di un cacciavite, non è possibile attivare la funzione di registrazione anche premendo l'interruttore di registrazione (REC). Il nastro, quindi, non può essere cancellato.

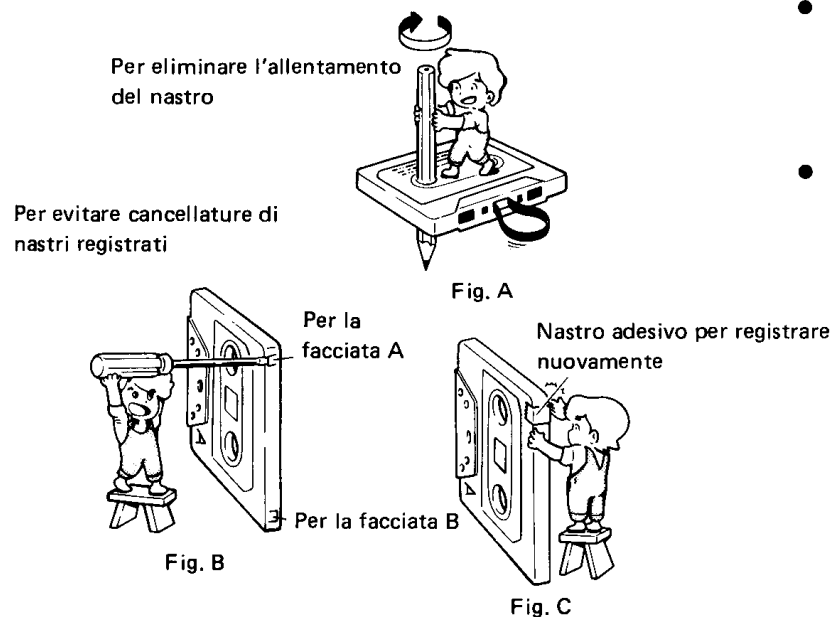
Per registrare di nuovo su una cassetta priva di linguette, è sufficiente applicare del nastro adesivo sulle zone corrispondenti, come illustrato nella Fig. C.

In caso di nastri al metallo o al cromo, fare attenzione a non bloccare i fori di identificazione (Fig. D, Fig. E).

Se questi fori vengono bloccati, il meccanismo di selezione automatica del tipo di nastro non può funzionare correttamente.

NOTA:

Le linguette di protezione da cancellature accidentali sono situate in alto a sinistra, sia per la facciata A che per la B (1 o 2), in modo che sia possibile proteggere il materiale registrato su ciascuna facciata da cancellature accidentali.

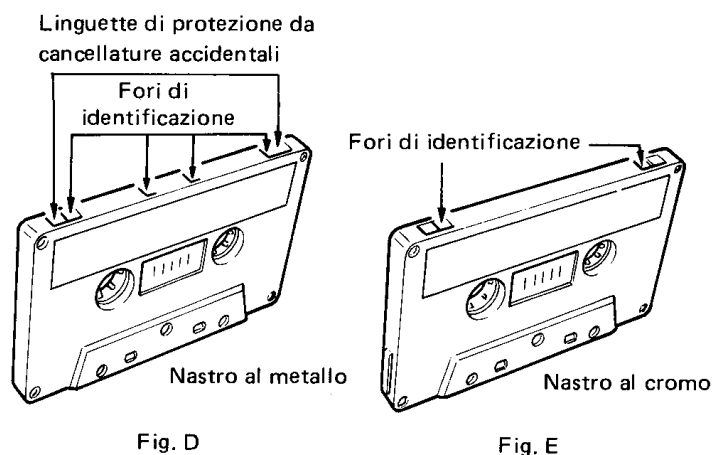


FUNZIONE DI SELEZIONE AUTOMATICA DEL TIPO DI NASTRO

La piastra I è dotata di un selettore automatico del tipo di nastro che utilizza i fori di identificazione della cassetta per determinare il tipo di nastro in uso, al fine di regolare l'equalizzazione della piastra in corrispondenza al tipo di nastro.

SUI FORI DI IDENTIFICAZIONE DELLE CASSETTE

- Non usare nastri al ferro/cromo con questo apparecchio.
- Quando si usano nastri al metallo, accertarsi che le cassette abbiano i fori di identificazione.



CONSIGLI SULL'USO DELLE CASSETTE

- La parte capoguida del nastro (su cui non è possibile registrare) si trova all'inizio della cassetta. Iniziare la registrazione dopo aver lasciato scorrere il nastro per circa 5 secondi, in modo che la parte capoguida abbia superato la testina di registrazione.
- Non lasciare le cassette all'aperto. Riporle nelle loro custodie dopo l'uso perché polvere e sporco possono aderire al nastro e anche per evitare allentamenti dello stesso. Riporle in luoghi che non siano esposti a magnetismo, polvere, sporco o grasso.
- Poiché i nastri da 120 minuti sono molto sottili, essi si impigliano nel rullino preminastro e nel cabestano e possono creare altri problemi come avvolgimenti irregolari. Evitarne l'uso con questa piastra.

ELEMENTI DEL PANNELLO ANTERIORE

Piastra I : Per la sola riproduzione

Piastra II : Per riproduzione/registrazione

Interruttore di accensione (attesa)
[POWER (STAND-BY)]

NOTA:

L'interruttore POWER è costruito in modo da scegliere la linea secondaria del trasformatore e quindi anche in posizione STAND-BY i circuiti della piastra funzionano fintanto che il cavo di alimentazione è collegato a una presa di corrente. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa quando si prevede di non usare l'apparecchio per un lungo periodo.

Tasto espulsione/d'arresto
(□ / ⏏) (STOP/EJECT)

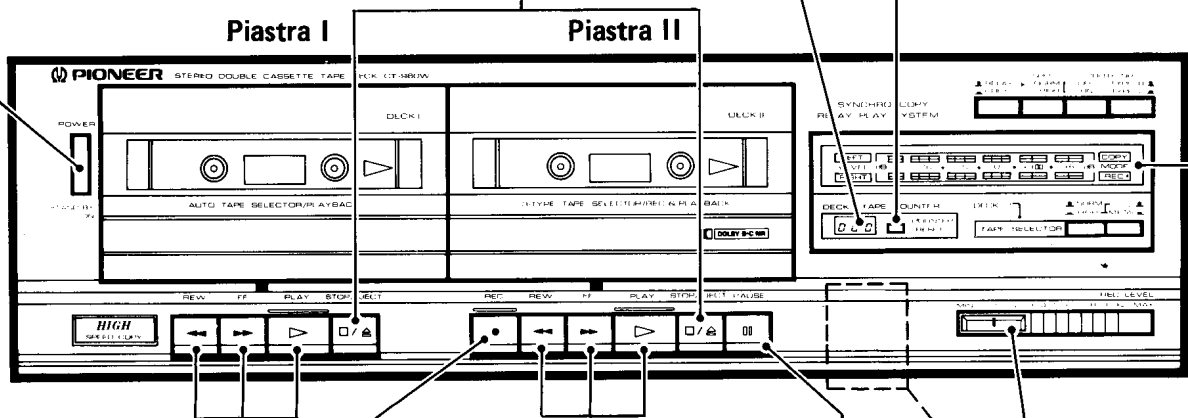
Lo sportello dell'alloggiamento della cassetta si apre quando si preme questo tasto mentre il nastro è fermo. Premendolo mentre il nastro è in movimento lo si arresta.

Contagiri del nastro
(TAPE COUNTER)

Indica il procedere dello scorrimento del nastro inserito nella piastra II.

Tasto di azzeramento del contagiri
(COUNTER RESET)

Misuratore di livello
(LEVEL)



Interruttori di funzionamento della piastra I

REW ◀◀ : interruttore di riavvolgimento
FF ▶▶ : interruttore di avanzamento rapido
PLAY ▷ : interruttore di riproduzione

Interruttori di funzionamento della piastra II

REW ◀◀ : interruttore di riavvolgimento
FF ▶▶ : interruttore di avanzamento rapido
PLAY ▷ : interruttore di riproduzione

Comando di livello di registrazione
(REC LEVEL)

Presa cuffie (PHONES)
Questo terminale si trova solo sui seguenti modelli: HEM (per l'Europa, tranne il Regno Unito) e HB (per il Regno Unito).

Interruttore di registrazione della piastra II (REC ●)

La piastra non può essere posta nel modo di registrazione se la cassetta inserita è priva delle linguette di protezione da cancellature accidentali, o se non c'è una cassetta inserita.

Interruttore di pausa della piastra II (⏏)

Premerlo per arrestare temporaneamente lo scorrimento del nastro. Per riavviare il nastro, premere di nuovo l'interruttore. La funzione di pausa non si attiva quando la piastra si trova in modo di avanzamento rapido o di riavvolgimento.

Interruttore di modo (riproduzione a catena/duplicazione) [MODE (RELAY/ COPY)]**NOTA:**

Quando non si esegue la duplicazione di nastri, assicurarsi di regolare l'interruttore MODE sulla posizione RELAY (). Se l'interruttore MODE è regolato sulla posizione COPY (), la registrazione normale (di programmi in ingresso dal terminale LINE INPUT) non è possibile.

Quando l'interruttore MODE è regolato sulla posizione COPY (), gli interruttori PLAY, FF e REW della piastra I non funzionano, a meno che la piastra II non si trovi in modo di registrazione o di attesa di registrazione.

Quando l'interruttore MODE è regolato sulla posizione RELAY (), è possibile eseguire la riproduzione a catena solo dalla piastra II alla piastra I.

Quando l'interruttore MODE è regolato sulla posizione RELAY (), se viene premuto l'interruttore PLAY di una delle due piastre o l'interruttore REC (solo piastra II), gli interruttori PLAY, FF e REW dell'altra piastra non si attivano.

Interruttore di velocità normale/alta [SPEED (NORM/ HIGH)]

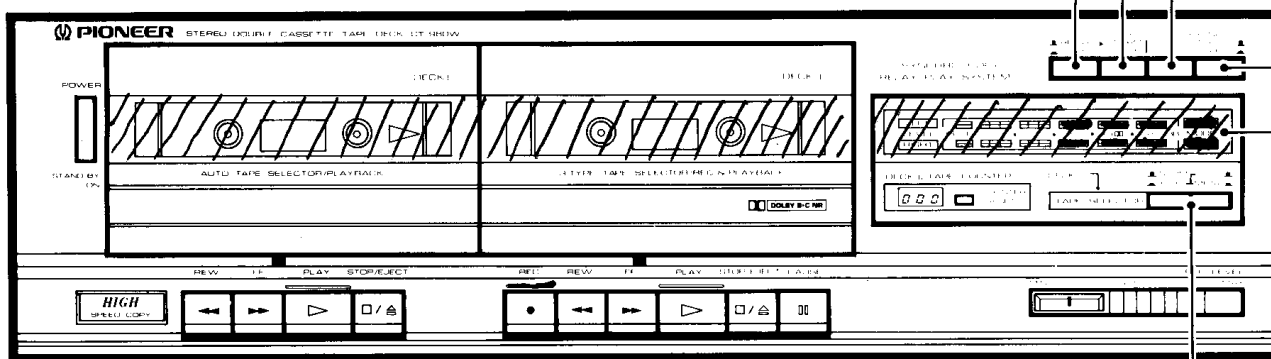
NORM () : I nastri vengono duplicati a velocità normale.
HIGH () : La pressione di questo interruttore attiva la duplicazione ad alta velocità solo quando la piastra si trova in modo di duplicazione nastri.

Interruttore di selezione del sistema Dolby NR [DOLBY NR (TYPE B/ TYPE C)]

Dopo aver premuto l'interruttore DOLBY NR (ON/OFF), scegliere il tipo B o C usando questo interruttore.

Interruttore di attivazione/disattivazione del sistema Dolby NR* [DOLBY* (OFF/ ON)]

Premere questo interruttore in posizione ON () per registrare con il sistema di riduzione del rumore Dolby incorporato e per riprodurre nastri precedentemente registrati usando il sistema di riduzione del rumore Dolby. Per altri nastri, non premere l'interruttore.

**Interruttori di selezione del tipo di nastro della piastra II (TAPE SELECTOR DECK II)**

Questo selettore consente di scegliere per la piastra II le caratteristiche di polarizzazione e equalizzazione durante la registrazione e le caratteristiche di equalizzazione durante la riproduzione, in corrispondenza al tipo di nastro usato.

Nastri normali : Rilasciare l'interruttore di sinistra (NORM).

Nastri al cromo : Premere l'interruttore di sinistra (HIGH) e rilasciare l'interruttore di destra (CrO₂).

Nastri al metallo : Premere sia l'interruttore di destra che quello di sinistra (HIGH, METAL).

NOTA:

La piastra I è dotata di un meccanismo automatico di selezione del tipo di nastro.

Indicatori di modo (MODE)**Indicatore di registrazione (REC)**

Si illumina nel modo di registrazione.

Indicatore di duplicazione (COPY)


Si illumina nel modo di duplicazione.

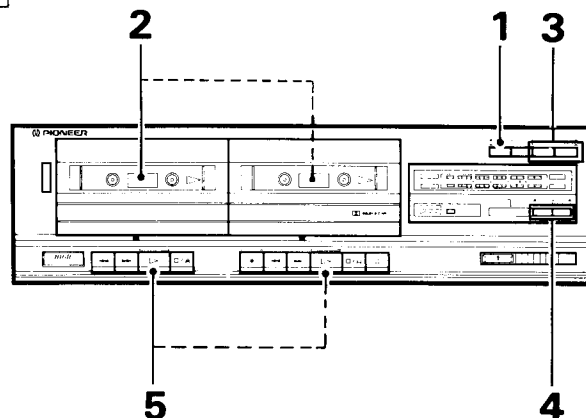
- Sistema di riduzione del rumore costruito su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- "Dolby" e il simbolo della doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories Licensing Corporation

RIPRODUZIONE

- Non premere mai contemporaneamente gli interruttori PLAY di entrambe le piastrine I e II poiché ciò può causare danni all'apparecchio.
- Quando il riproduttore si trova nel modo "a catena" e la piastrina II nel modo di riproduzione, se viene premuto l'interruttore PLAY della piastrina I mentre la piastrina II (attualmente in fase di riproduzione) viene fermata, la piastrina I (in modo di attesa) entra automaticamente nel modo di riproduzione per la riproduzione a catena.


RIPRODUZIONE SINGOLA (Funzione per la piastrina I e II)

1. Regolare l'interruttore MODE sulla posizione RELAY ().
2. Inserire una cassetta nella piastrina I o II.
3. Scegliere la posizione per gli interruttori DOLBY NR.
4. Regolare gli interruttori TAPE SELECTOR.
 - Regolare l'interruttore di selezione del tipo di nastro solo per la riproduzione sulla piastrina II.
 - Per la riproduzione sulla piastrina II, non è necessaria alcuna regolazione poiché la piastrina è dotata di un selettore automatico del tipo di nastro.
5. Premere l'interruttore PLAY della piastrina I o II.




RIPRODUZIONE A CATENA (Riproduzione continua piastrina II → Piastrina I)

Quando il nastro inserito nella piastrina II giunge al termine e si ferma, la piastrina I entra automaticamente nel modo di riproduzione.

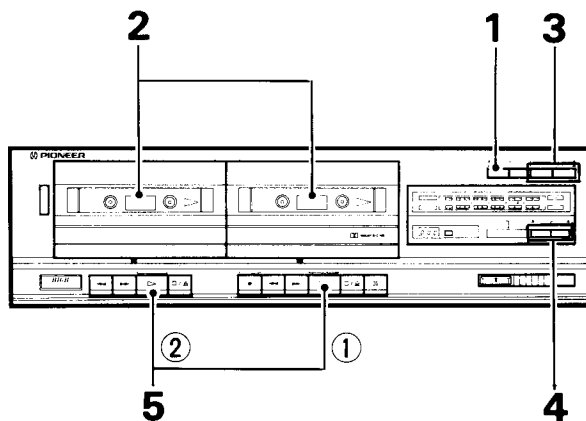
1. Regolare l'interruttore MODE sulla posizione RELAY ().

NOTA:

Non premere l'interruttore MODE durante la riproduzione a catena. Se l'interruttore MODE viene premuto (posizione COPY ()), il modo di riproduzione a catena viene disattivato.

2. Inserire due cassette nelle piastrine I e II.
3. Scegliere la posizione per gli interruttori DOLBY NR.
4. Regolare gli interruttori TAPE SELECTOR (per la riproduzione sulla piastrina II).
5. Premere l'interruttore PLAY della piastrina II e premere l'interruttore PLAY della piastrina I.

Quando il nastro inserito nella piastrina II giunge al termine, si ferma automaticamente e la piastrina I comincia automaticamente la riproduzione.



MECCANISMO DI ARRESTO AUTOMATICO (Funzione per la piastrina I e II)

Quando il nastro è completamente riavvolto su una delle bobine della cassetta durante la registrazione o la riproduzione, viene attivato il meccanismo di arresto automatico che ferma automaticamente il nastro senza bisogno di premere il tasto STOP/EJECT.


Nell'avanzamento rapido o nel riavvolgimento, il meccanismo di arresto automatico non si attiva. Assicurarsi quindi di premere il tasto STOP/EJECT dopo aver fatto avanzare o aver riavvolto rapidamente il nastro.

REGISTRAZIONE

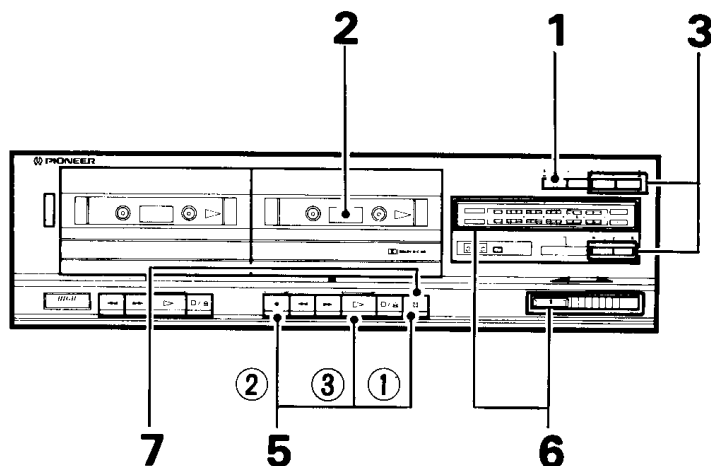
REGISTRAZIONE (Funzione solo per la piastra II)

Sulle linguette di protezione

L'interruttore REC non funziona quando le linguette di protezione della cassetta inserita sono state rimosse (vedere pagina 5). Non cercare di premere l'interruttore REC con forza.

1. Regolare l'interruttore MODE sulla posizione RELAY ().
2. Inserite una cassetta.
3. Regolare gli interruttori DOLBY NR e gli interruttori TAPE SELECTOR.
4. Preparare la fonte di programma da cui si desidera registrare. Attivare l'amplificatore stereo e prepararlo per la riproduzione.
5. Premere l'interruttore PAUSE e quindi l'interruttore REC e l'interruttore PLAY per porre la piastra nel modo di attesa di registrazione.
6. Regolare il livello di registrazione.
Per i dettagli, fare riferimento alla sezione "Regolazione del livello di registrazione" riportata sotto.
7. Premere l'interruttore PAUSE per iniziare la registrazione

- 4 Preparare l'amplificatore stereo, il sintonizzatore, il riproduttore CD, ecc. per la registrazione.




Premere di nuovo.

REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE

La regolazione del livello di registrazione è uno dei fattori più importanti per ottenere buoni risultati nella registrazione di nastri. Livelli alti forniscono un buon rapporto segnale/rumore e una buona gamma dinamica, ma un livello troppo alto distorce il suono. D'altro canto, se si mantiene il livello basso per paura di alterare il suono, la registrazione può venire disturbata da sibili irritanti. Le caratteristiche del nastro differiscono a seconda della marca e del genere di nastro, anche nel caso di cassette dello stesso tipo. Una regolazione prossima al livello massimo di registrazione del nastro consente di solito di rispettare le caratteristiche del nastro e fornisce ottimi risultati di registrazione.

Regolare quindi il comando REC LEVEL in modo che si illumini appena l'indicatore "0 dB". Per le creste di picco musicale, è possibile che si illumini momentaneamente anche l'indicatore "+3 dB", senza che ciò produca distorsioni o alterazioni del suono. (Nel caso di nastri al metallo, l'illuminazione può arrivare momentaneamente anche a "+6 dB".)

NOTE:

- Il simbolo  sulla scala di livello indica il livello consigliato per il sistema Dolby NR.
- In realtà, il livello di registrazione ottimale può variare leggermente a seconda della fonte musicale e del tipo di nastro usato. Per trarre vantaggio dalle caratteristiche del nastro impiegato e ottenere i migliori risultati di registrazione, regolare il livello di registrazione dopo alcune prove ascoltando attentamente il suono prodotto, in modo da trovare il livello più confacente alle proprie esigenze.
- La scala di livello può reagire in modo diverso durante la registrazione e la riproduzione dello stesso nastro. Ciò è dovuto alle differenze di sensibilità del nastro e non causa problemi quando la variazione è minima.



DUPLICAZIONE DI NASTRI (Dalla piastra I alla piastra II)

- La funzione di copia di nastri consente di copiare il contenuto del nastro nella piastra I sulla piastra II.
- Usare l'interruttore di velocità di duplicazione SPEED (NORM/HIGH) per scegliere la duplicazione a velocità normale (per ascoltare la riproduzione durante la duplicazione) o la duplicazione ad alta velocità (in cui il nastro viene duplicato a una velocità doppia di quella di riproduzione).

1. Inserite una cassetta per la riproduzione nella piastra I e una cassetta vuota nella piastra II.

2. Regolare gli interruttori DOLBY NR in corrispondenza alle caratteristiche del nastro nella piastra I, e l'interruttore TAPE SELECTOR in corrispondenza delle caratteristiche del nastro nella piastra II.

3. Regolare l'interruttore MODE sulla posizione COPY ().

4. Regolare il selettore di velocità di duplicazione SPEED sulla posizione NORM () o HIGH ().

NORM : Duplicazione a velocità normale per l'ascolto della riproduzione.

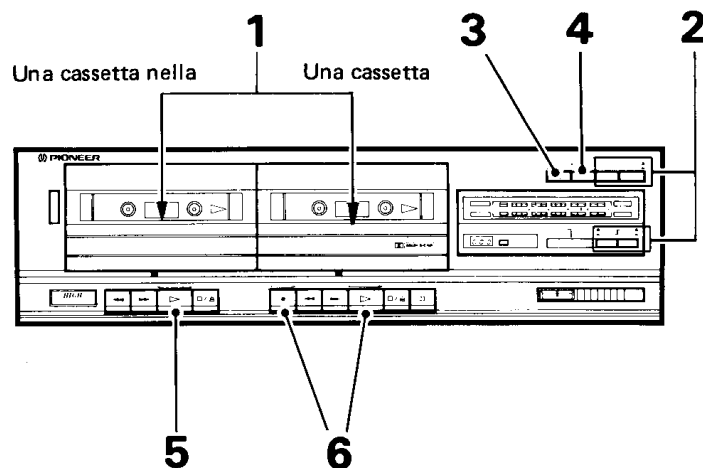
HIGH : Duplicazione a velocità doppia di quella normale.

5. Premere l'interruttore PLAY.

La riproduzione non inizia immediatamente: la piastra entra in modo di attesa.

6. Premere l'interruttore REC e l'interruttore PLAY.

Non appena la piastra II inizia la registrazione, la piastra I inizia la riproduzione.



NOTE SULLA DUPLICAZIONE AD ALTA VELOCITA'

Quando si esegue la duplicazione ad alta velocità con questa piastra a cassette, può essere udibile nella registrazione un suono di disturbo di tono alto, dovuto all'uso di un televisore nelle vicinanze. In questo caso, usare la funzione di duplicazione a velocità normale o spegnere il televisore per eliminare il disturbo.


NOTE SULLA DUPLICAZIONE DI NASTRI

- Quando si duplica un nastro più di una volta, assicurarsi di lasciare l'originale nella piastra I. Se si duplica da una copia la qualità sonora diminuisce notevolmente.
- Non è necessario regolare il livello di registrazione durante la duplicazione di nastri.
- Assicurarsi di usare nastri della stessa lunghezza per la duplicazione.
- Quando si esegue una duplicazione la copia viene prodotta con gli stessi effetti di riduzione del rumore usati nel nastro originale, indipendentemente dalla regolazione degli interruttori di riduzione del rumore. Per esempio, se il nastro originale è stato registrato con il sistema di riduzione del rumore Dolby tipo C, anche la copia avrà gli stessi effetti di riduzione del rumore Dolby tipo C.

- Se per la duplicazione viene usato un nastro ad alto livello di registrazione nella piastra I e un nastro a basso livello di saturazione nella piastra II, il suono risultante può essere distorto.
- Non cambiare la posizione dell'interruttore SPEED durante la duplicazione.
- Il suono di riproduzione emesso dai terminali LINE OUTPUT durante la duplicazione ha solo lo scopo di consentire di controllare l'operazione di duplicazione. Di conseguenza, talvolta può differire leggermente dal suono dell'originale.

REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE CON UN TIMER AUDIO

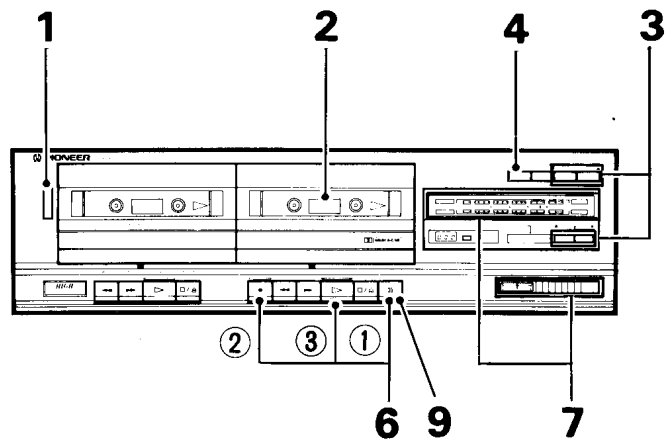
REGISTRAZIONE ATTIVATA DAL TIMER (Solo per la piastra II)

1. Regolare l'interruttore POWER su ON.
2. Inserire una cassetta.
3. Regolare gli interruttori DOLBY NR e gli interruttori TAPE SELECTOR.
4. Regolare l'interruttore MODE sulla posizione RELAY ().
5. Sintonizzare la stazione desiderata sul sintonizzatore stereo.
6. Premere l'interruttore PAUSE e quindi l'interruttore REC e l'interruttore PLAY per porre la piastra in modo di attesa di registrazione.
7. Regolare il livello di registrazione.
8. Regolare il timer audio.

Completata la regolazione, il timer audio interrompe l'alimentazione di tutti i componenti.

9. Rilasciare l'interruttore PAUSE.

All'orario fissato sul timer audio, l'alimentazione viene fornita nuovamente e la registrazione inizia automaticamente.



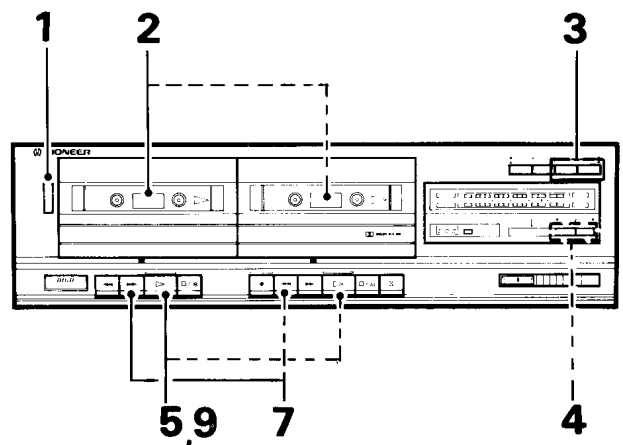
RISVEGLIO AL SUONO DI UN NASTRO (per la piastra I e la piastra II)

1. Regolare l'interruttore POWER su ON.
2. Inserire una cassetta registrata.
3. Regolare gli interruttori DOLBY NR.
4. Regolare gli interruttori TAPE SELECTOR.
 - Necessario solo se usate la piastra II.
5. Premere l'interruttore PLAY.
6. Regolate il comando VOLUME dell'amplificatore stereo.
7. Riavvolgere il nastro fino al punto da cui si desidera far iniziare la riproduzione.
8. Regolare il timer audio.

Completata la regolazione, il timer audio interrompe l'alimentazione di tutti i componenti.

9. Premere il tasto PLAY.

All'orario fissato sul timer audio, l'alimentazione viene fornita nuovamente e la riproduzione inizia automaticamente.



Le operazioni da eseguire possono essere diverse a seconda del tipo di timer usato; assicurarsi di leggere le istruzioni per l'uso del timer impiegato.

NOTA:

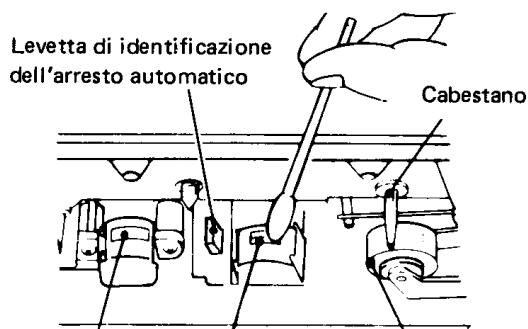
Non programmare registrazioni o riproduzioni con on timer audio 24 ore o più prima del momento desiderato.

MANUTENZIONE

PULIZIA DELLA TESTINA, DEL RULLINO PREMINASTRO E DEL CABESTANO

Le testine, il rullino preminastro e i cabestani sono parti soggette a sporcarsi facilmente. In particolare, se le testine sono sporche, i suoni ad alta frequenza non sono riprodotti e l'equilibratura stereo viene alterata, causando una notevole diminuzione della qualità sonora della riproduzione. Consigliamo quindi di pulire regolarmente la sezione delle testine.

1. Premere il tasto STOP/EJECT e aprire il comparto cassetta.
2. Inumidire il bastoncino di pulizia nel liquido apposito e pulire le testine, levetta di identificazione dell'arresto automatico, i cabestani e i rullini preminastro.



Levetta di identificazione dell'arresto automatico
Cabestano
Testina di cancellazione Testina di registrazione/riproduzione Rullino preminastro

NOTA:

Non inserire una cassetta subito dopo aver completato la pulizia: aspettare che il comparto si sia asciugato completamente (occorrono circa due o tre minuti).

SMAGNETIZZAZIONE DELLE TESTINE

Quando la piastra a cassette è stata usata per un certo periodo, le testine si magnetizzano. Lo stesso effetto può anche essere causato se un cacciavite o un oggetto magnetizzato sono avvicinati troppo alle testine. Questo causa perdite sulle alte frequenze durante la registrazione e la riproduzione, e rumori di disturbo. Le testine dovrebbero essere smagnetizzate regolarmente con uno smagnetizzatore (cancellatore) per testine normalmente reperibile nei negozi specializzati.

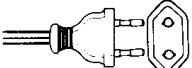

Quando si smagnetizzano le testine, assicurarsi che l'interruttore POWER della piastra a cassette sia regolato sulla posizione STAND-BY. Per istruzioni più dettagliate, consultare le istruzioni per l'uso dello smagnetizzatore impiegato.

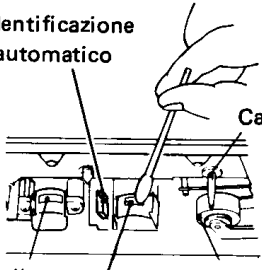
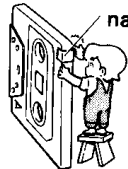
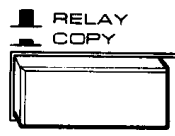
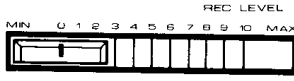
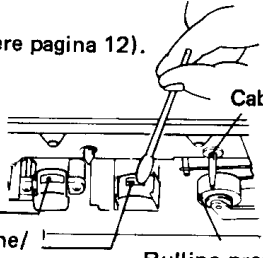
PULIZIA DEL PANNELLO ANTERIORE

Pulire il pannello anteriore e lo sportello del comparto cassetta quando sono sporchi o polverosi con un panno morbido inumidito con una comune soluzione detergente, e poi asciugare con un panno morbido. Non usare mai liquidi volatili come solventi, benzina o alcool perché questi possono danneggiare la finitura del pannello.

SOLUZIONE DI PROBLEMI

Spesso errori di operazione sono scambiati per problemi o malfunzionamenti dell'apparecchio. Se si pensa che ci siano problemi di funzionamento, innanzitutto controllare i punti sotto indicati. A volte il problema è dovuto a un altro componente. Controllare gli altri componenti e apparecchi elettrici impiegati. Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver effettuato i controlli sotto indicati, rivolgersi a un centro di assistenza PIONEER o al proprio rivenditore per riparazioni.

Sintomo	Causa possibile	Rimedio
Il comparto cassetta non si apre.	<ul style="list-style-type: none"> • La piastra non è in modo di arresto. • La piastra è stata spenta mentre il nastro era in movimento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il tasto STOP/EJECT (□ / △). • Accendere di nuovo la piastra.
Il comparto cassetta non si chiude.	<ul style="list-style-type: none"> • La cassetta non è inserita correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire correttamente la cassetta.
La piastra non si accende anche se l'interruttore POWER è regolato su ON.	<ul style="list-style-type: none"> • Il cavo di alimentazione non è collegato. • Il cavo di alimentazione è collegato alla presa ausiliaria asservita di un componente stereo che è spento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Collegarlo correttamente a una presa di corrente. • Accendere quel componente. 
Il nastro non scorre.	<ul style="list-style-type: none"> • Il nastro è avvolto fino alla fine. • La cassetta non è inserita correttamente. • Il nastro è allentato. • L'altra piastra è in modo di riproduzione. 	<ul style="list-style-type: none"> • Riavvolgere il nastro o invertire la direzione di scorrimento. • Inserire la cassetta correttamente. • Eliminare l'allentamento con una matita. • Prima regolare l'altra piastra in modo di arresto e quindi procedere di nuovo. 

Sintomo	Causa possibile	Rimedio
<p>Assenza di suono.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● L'interruttore di funzione dell'amplificatore stereo non è regolato su TAPE. ● Il comando del volume dell'amplificatore stereo è regolato sul minimo. ● La cassetta inserita non contiene registrazioni. ● Il collegamento con l'amplificatore stereo è mancante o scorretto. ● Le testine sono sporche. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Regolarlo su TAPE. ● Provare a spostare il comando del volume. ● Provare a sostituire il nastro. ● Controllare tutti i collegamenti (vedere pagina 4). ● Pulire le testine (vedere pagina 12). <p>Lévelta di identificazione dell'arresto automatico</p>  <p>Cabestano</p> <p>Testina di cancellazione Rullino preminastro</p> <p>Testina di registrazione/riproduzione</p>
<p>Registrazione impossibile.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Le linguette di protezione da cancellature accidentali della cassetta sono state rimosse. ● Quando l'interruttore MODE è regolato sulla posizione COPY, i segnali di programma provenienti dalle prese LINE INPUT (REC) non possono essere registrati. ● Il comando REC LEVEL è regolato troppo basso (non appare alcuna indicazione sul misuratore di livello durante la registrazione). ● Il collegamento con l'amplificatore stereo è mancante o scorretto. ● Testina sporca. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Coprire i fori con nastro adesivo (vedere pagina 5). ● Regolare l'interruttore MODE su RELAY. ● Regolare il comando REC LEVEL come indicato a pagina 9 e quindi registrare. ● Controllare tutti i collegamenti (vedere pagina 4). ● Pulire le testine (vedere pagina 12). <p>Coprire con nastro adesivo.</p>  <p>RELAY COPY</p>  <p>● Regolare il comando REC LEVEL come indicato a pagina 9 e quindi registrare.</p>  <p>REC LEVEL MIN 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 MAX</p>  <p>Cabestano</p> <p>Testina di cancellazione Rullino preminastro</p> <p>Testina di registrazione/riproduzione</p>
<p>Quando si registra di nuovo su una cassetta registrata, il suono precedente rimane.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Testine sporche. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Pulire le testine (vedere pagina 12).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Sistema 4 piste, 2 canali stereo
Testine 1 testina di registrazione/riproduzione
in "Hard Permalloy"
1 testina di riproduzione in "Hard Permalloy"
1 testina di cancellazione in "Double-gap Ferrite"
Motore 2 servomotori CC
Wow e flutter Inferiore allo 0,13% (WRMS)
Tempo di avvolgimento rapido Circa 110 secondi
(nastri C-60)

Risposta in frequenza

Registrazione a -20 dB:

Nastri normali da 35 a 15.000 Hz

Nastri al cromo da 35 a 16.000 Hz

Nastri al metallo da 35 a 16.000 Hz

Registrazione a 0 dB:

Nastri normali da 35 a 11.000 Hz

Nastri al cromo da 35 a 13.000 Hz

Nastri al metallo da 35 a 15.000 Hz

Rapporto segnale/rumore

Dolby NR disattivato (OFF) Superiore a 56 dB

Effetto di riduzione del rumore

Dolby NR tipo B ON Superiore a 10 dB (a 5 kHz)

Dolby NR tipo C ON Superiore a 19 dB (a 5 kHz)

Distorsione armonica Non superiore a 0,8% (0 dB)

Ingresso (sensibilità)

LINE (INPUT) 63 mV

(impedenza di ingresso 52 k Ω)

Uscita (livello di riferimento)

LINE (OUTPUT) 316 mV

(impedenza di uscita 7,7 k Ω)

HEADPHONES (modelli per l'Europa, l'Australia e il
Regno Unito) 45 mV (impedenza di carico 8 Ω)

Funzioni secondarie

- Riproduzione a catena (piastra II \rightarrow piastra I)
- Duplicazione ad avvio sincronizzato
- Duplicazione a velocità normale e alta (piastra I \rightarrow piastra II)
- Dolby NR tipo B e C
- Selettore automatico del tipo di nastro (piastra I)
- Misuratore di livello LED a cinque segmenti
- Funzione di arresto completamente automatico (registrazione, riproduzione)
- Funzione di attesa a timer
(registrazione attivata dal timer: piastra II)
(riproduzione attivata dal timer: piastra I e II)
- Contagiri del nastro meccanico a tre cifre (piastra II)

Varie

Alimentazione

Modelli per USA e Canada 120 V CA, 60 Hz

Modello per l'Europa 220 V CA, 50/60 Hz

Modelli per Regno Unito e Australia

. 240 V CA, 50/60 Hz

Modelli per le forze armate USA e altre destinazioni

. 110/120 - 127/220/240 V CA,
50/60 Hz (regolabile)

Consumo

Modelli per USA e Canada 16 W

Modelli per Europa, Regno Unito e Australia 16 W

Modelli per la forza armate USA e altre destinazioni

. 16 W

Dimensioni 420(L) x 120(A) x 264(P) mm

Peso (senza imballatura) 3,8 kg

Accessori

Istruzioni per l'uso 1

Cavi di collegamento con spine a terminale 2

NOTA:

*Caratteristiche tecniche e disegno soggetti a possibili modifiche
senza preavviso dovute a miglioramenti.*

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan

PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street Long Beach, California 90810 U.S.A.

P.O. BOX 1720 Long Beach, California 90801-1720 U.S.A.

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 6B8 Canada

PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium TEL: 03/775-28-08

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia TEL: [03] 580-9911